

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **39 (1921)**

Heft 202

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

Bern  
Dienstag, 16. August  
1921

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mardi, 16 août  
1921

## Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich

XXXIX. Jahrgang — XXXIX<sup>me</sup> année

Paraît 1 ou 2 fois par jour

N° 202

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement — Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelle (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux. Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne (pour l'étranger 65 cts.)

N° 202

**Inhalt:** Abhanden gekommene Werttitel. — Rechtsdomizil. — Handelsregister. — Güterrechtsregister. — Fabrik- und Handelsmarken. — Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Kanada: Angabe des Ursprungslandes auf den eingeführten Waren. — Internationaler Postgüterverkehr.

**Sommaire:** Titres disparus. — Domicile juridique. — Registre de commerce. — Registre des régimes matrimoniaux. — Marques de fabrique et de commerce. — Bilan d'une société anonyme. — Bilan d'une compagnie d'assurance. — Canada: Indication du pays d'origine sur les marchandises importées. — Espagne: Questions économiques. — Portugal: Droits. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III. von Bern vom Jahre 1917, erstmals veröffentlicht in Nr. 17 des Schweiz. Handelsamtsblattes vom 22. Januar 1917, wird widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgenden Titeln aufgehoben: 2 Obligationen, 3 %, Schweiz. Eidgenossenschaft, 1903, Nrn. 125949/50.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

Der unbekannte Inhaber der Talons der Obligationen Schweiz. Bundesbahnen, 3 %, 1903, Nrn. 116442/445, fällig 15. November 1918, wird hiermit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhandigen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

Der unbekannte Inhaber der Talons von den 2 Obligationen Central Suisse, 3 1/2 %, 1894, Nrn. 79217 und 83311, wird hiermit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhandigen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

Der unbekannte Inhaber der 10 Obligationen Schweiz. Bundesbahnen Jura-Simplon, 3 1/2 %, 1894, Nrn. 68202 bis 68211, wird hiermit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhandigen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

Der unbekannte Inhaber der Lebensversicherungspolice Nr. D. 50 3775, von Fr. 5000, ausgestellt von der Schweiz. Sterbe- und Alterskasse in Basel am 13. Dezember 1905 wird hiermit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhandigen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

Der unbekannte Inhaber der 10 Obligationen 3 1/2 %, Anleihen des Staates Bern, 1900, Nrn. 32851, 39719, 06771, 01449, 01448, 08071, 08069, 08068, 06067, 08066 à Fr. 500, wird hiermit aufgefordert, dieselben innert drei Jahren, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhandigen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

Der unbekannte Inhaber des Eigen-Wechsels, ausgestellt von Herrn R. O. Camenzind in Genf, an die Ordre des Herrn Dr. Luzius von Sahli, Haldenstein bei Chur, fällig per 31. August 1921, zahlbar bei der Spar- & Leihkasse in Bern im Betrage von Fr. 3642.20, wird hiermit aufgefordert, denselben innert 3 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter einzuhandigen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 11. August 1921.

Der Gerichtspräsident III i. V.: **Lehmann.**

### Rechtsdomizile — Domiciles juridiques — Domicilio legale

#### LA SUISSE

#### Société d'assurances sur la vie et contre les accidents, à Lausanne

Le domicile juridique pour le canton d'Uri est élu à partir du 1<sup>er</sup> août 1921 chez Monsieur Heinrich Meier à Altdorf, en remplacement de M. G. Baumann. (D 16)

### Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

##### Zürich — Zurich — Zurigo

1921. 28. Juli. Unter dem Namen **Genossenschaft für erzieherische Volk-Lichtspiele**, hat sich mit Sitz in Zürich am 12./22. Juni 1921 eine Genossenschaft gebildet. Sie bezweckt, im Sinne der Allgemeinheit nützlicher Reform und Verwendung des Lichtbildes in Verbindung mit geeigneten Vorträgen für Schulpflichtige, Eltern und Erzieher der Aufklärung und Belehrung von Jugend und Volk zu dienen durch Erwerbung, Herstellung, Verleih und Vorführung ausschliesslich national-schweizerischer lehrreich-unterhaltender Filme und Diapositive aus Wissenschaft, Industrie, Technik, Landwirtschaft, öffentlicher Verwaltung und Verkehrswesen. Dabei wird die Genossenschaft besonderes Augenmerk zuwenden den Lichtbildern zum Zwecke der Aufklärung über Eisenbahngefährdungen und zur prophylaktischen Belehrung über Unfälle in Haus und Verkehr, ferner der Spezies «Demonstrationsfilm» über Herstellung der wichtigsten Gebrauchsartikel, ferner Filmen zur Erleichterung der Berufswahl, hygienischen Filmen über Krankenfürsorge und Volksseuchenbekämpfung, Rettungs- und Unfallwesen, über das Ernährungsproblem, über meralpädagogische, sozialpädagogische und staatsbürgerliche Themata. Weiter bezweckt die Genossenschaft: Schaffung eines sachlich geordneten Inventars aller im In- und Auslande mietweise oder käuflich erhaltene Lichtbilder dieser Art und Ausbau des Inventars zu einem internationalen Lichtbilder-Archiv, Herausgabe einer Monatszeitschrift «Internationales Schul-Filmarchiv». Als Mitglieder können natürliche und juristische Personen, die in der Schweiz ihren Wohnsitz haben, aufgenommen werden. Aufnahmebesuche sind schriftlich an den Vorstand zu richten, welcher endgültig über die Aufnahme entscheidet. Jedes Mitglied hat die Pflicht, mindestens einen auf den Namen lautenden nicht übertragbaren Stammanteil von Fr. 50 zu erwerben und sofort bar einzuzahlen. Solange die Auflösung der Genossenschaft nicht beschlossen ist, steht jedem Mitgliede jederzeit der Austritt frei. Austrittsgesuche sind in schriftlicher Form an den Vorstand zu richten. Freiwillig ausscheidende oder ausgeschlossene Mitglieder haben Anspruch auf Rückzahlung der Kapitaleinlage. Weitere Ansprüche auf das Genossenschaftsvermögen stehen ihnen nicht zu. Der Anspruch auf Rückzahlung der Kapitaleinlage ist nicht übertragbar. Endet aber die Mitgliedschaft eines Genossenschafters durch Tod, so ist seine Einlage den Erben auszahlbar. Ausser der Pflicht auf Uebernahme eines Stammanteils und Einzahlung allfällig weiterer übernommener Anteile besteht für die Genossenschaft keine Pflicht zur Leistung von Beiträgen an die Genossenschaft. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet lediglich das Genossenschaftsvermögen; jede persönliche Haftung der einzelnen Mitglieder hierfür ist ausgeschlossen. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt mittelst eingeschriebener Briefe. Als Geschäftsjahr gilt das Kalenderjahr. Aus dem nach Abzug der Betriebsausgaben, Miete für Filme und Diapositive, der Spesen, Gehalte, Steuern und Abgaben aller Art usw. sich ergebenden Reingewinn werden zunächst bis 10 % Dividende an die Genossenschaftler ausgerichtet. Der Rest fällt in den Reservefonds. Die Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, ein Vorstand von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Der Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen; dessen Mitglieder führen unter sich je zu zweien die rechtsverbindliche Unterschrift. Der Vorstand besteht aus: Dr. Karl Greiner, Statistiker, von Zürich, in Zürich 8, Präsident; Dr. med. Walter Furrer, Arzt, von Zürich, in Zürich 4, Vizepräsident; und Dr. phil. Hans Kunzmann, Chemiker, von Zürich, in Zürich 7, Schriftführer. Geschäftslokal: Dufourstrasse 44, Zürich 8.

**Chemische Reinigungsmitel.** — 12. August. **Prosper A.-G.**, in Pfäffikon (S. H. A. B. Nr. 78 vom 25. März 1920, Seite 557). In ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 30. Juli 1921 haben die Aktionäre in Revision der Gesellschaftsstatuten die Sitzverlegung nach Horgen beschlossen. Walter Stünzi, ist als Verwaltungsratsmitglied und Betriebsleiter ausgetreten, dessen Unterschrift ist damit erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates und zugleich als Betriebsleiter wurde gewählt: Paul Leuthold, Landwirt, von und in Horgen. Der Genannte führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Zur alten Kanzlei.

12. August. **Schiffstickerie A.-G. Schmidrüti-Sitzberg**, in Schmidrüti-Turbenthal (S. H. A. B. Nr. 270 vom 18. November 1915, Seite 1541). Jakob Kägi-Keller ist zufolge Hinschiedes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden, dessen Unterschrift ist damit erloschen. Als Präsident des Verwaltungsrates fungiert nunmehr das bisherige Verwaltungsratsmitglied Jakob Kägi jun., Kaufmann, von und in Winterthur. Derselbe führt wie bisher Kollektivunterschrift.

**Seidenstoff-Fabrikation.** — 12. August. Die Firma **Jos. Jores**, in Kilchberg b. Zürich (S. H. A. B. Nr. 155 vom 28. Juni 1919, Seite 1135), hat ihren Sitz nach Zürich 2 verlegt und verzehrt als Geschäftslokal: Gotthardstrasse 21.

**Kolonialwaren, Gemüse, Obst.** — 12. August. Die Firma **Gottlieb Grüter**, in Zürich 8 (S. H. A. B. Nr. 256 vom 25. Oktober 1919, Seite 1878), Kolonialwaren, Gemüse und Obst, ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Devisenagentur.** — 12. August. Die Firma **Ernst Wolfensberger**, in Zürich 7 (S. H. A. B. Nr. 185 vom 17. Juli 1920, Seite 1390), Devisenagentur, ist infolge Assoziation erloschen.

**Bankkommission, Bureau für wirtschaftliche und finanzielle Angelegenheiten.** — 12. August. **Ernst Wolfensberger**, von Winterthur, in Zürich 6, und **Dr. Emil Friedrich**, von Winterthur, in Aarau, haben unter der Firma **Wolfensberger & Dr. Friedrich**, in Zürich 1, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. August 1921 ihren Anfang nahm. Bureau für wirtschaftliche und finanzielle Angelegenheiten, Bankkommissionen. Henneweg 5.

**Getreidehandel.** — 12. August. **Louis Dreyfus & Cie., Filiale Zürich**, in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 268 vom 22. Oktober 1920, Seite 2010), Hauptsitz





a repris l'actif et le passif de la maison «Ed. Abravanel» à Lausanne (F. o. s. du c. des 6 avril 1915 et 11 octobre 1916) radiée.

Droguerie, denrées coloniales, etc. — 11 août. Le chef de la maison Edouard Abravanel, à Lausanne, est Edouard Abravanel, d'origine portugaise, domicilié à Lausanne. Droguerie, denrées coloniales, etc., gros et mi-gros. Bureau: Villa Le Printemps, Grotte 10.

Café-brasserie. — 12 août. Le chef de la maison Bondaz, à Lausanne, est Henri Bondaz, de Reyrovz (Haute Savoie, France), domicilié à Lausanne. Exploitation d'un café-brasserie, Rue Fabre, 10, à l'enseigne «Café de la Terrasse».

Vêtements confectionnés. — 12 août. Burger-Kehl et Cie, succursale de Lausanne, société en commandite ayant son siège à Zurich, avec succursale à Lausanne (vêtements confectionnés pour hommes et jeunes gens) (F. o. s. du c. des 22 avril 1910, 28 juin 1918 et 3 février 1920). La procuration individuelle est conférée à Henri Simonin, de Bémont (Berne), à Zurich 2, et Richard Berger, de Zurich, à Zurich 2.

13 août. Dans son assemblée générale ordinaire du 20 mai 1921, la Société immobilière de l'Avenue Louis Ruchonnet A, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 juillet 1912), a procédé au renouvellement de son conseil, et a nommé membres: Henri Moulin, de Lausanne, maître poëlier (déjà inscrit); Arthur Randin, de Rances, directeur de banque, et Alexandre Ferrari, de Lausanne, ingénieur, tous à Lausanne. John Gros et Henri Gross sont radiés comme administrateurs.

13 août. Dans son assemblée générale ordinaire du 20 mai 1921, la Société immobilière de l'Avenue Louis Ruchonnet B, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 27 juillet 1912), a procédé au renouvellement de son conseil, et a nommé membres: Henri Moulin, de Lausanne, maître poëlier (déjà inscrit); Arthur Randin, de Rances, directeur de banque, et Alexandre Ferrari, de Lausanne, ingénieur, tous à Lausanne. John Gros et Henri Gross sont radiés comme administrateurs.

13 août. Dans son assemblée générale ordinaire du 20 mai 1921, la Société immobilière de l'Avenue Louis Ruchonnet C, société anonyme ayant son siège à Lausanne (F. o. s. du c. du 19 septembre 1919) a procédé au renouvellement de son conseil, et a nommé membres: Henri Moulin, de Lausanne, maître poëlier (déjà inscrit); Arthur Randin, de Rances, directeur de banque, et Alexandre Ferrari, de Lausanne, ingénieur, tous à Lausanne. John Gros et Henri Gross sont radiés comme administrateurs.

Bureau de Nyon

12 août. Société agricole de Charlemont, société coopérative dont le siège est à Crans (F. o. s. du c. du 9 mai 1917, page 750). Dans leur assemblée générale du 9 juillet 1921, les sociétaires ont révisé les statuts et apporté, par là, la modification suivante aux faits publiés: Le comité est composé d'un seul membre qui a le titre d'administrateur. Il est nommé pour quatre ans. Rodolphe Widmer, de Hasle (Berne), agriculteur, domicilié à Crans, a été appelé à ces fonctions. Sont radiés: Laurent Florin, président, et Rudolph Walter, secrétaire.

Vins et fromages. — 12 août. Le chef de la maison Emile Pfeningger, à Coppet (F. o. s. du c. du 7 avril 1916, page 565), fait inscrire qu'il renonce à l'exploitation de l'Hôtel de l'Orange et que son commerce actuel consiste en: Vins et fromages.

Hôtel. — 12 août. Le chef de la maison Georges Magnenat, à Coppet, est Georges-Henri Magnenat, de Vaulion, domicilié à Coppet. Exploitation de l'Hôtel de l'Orange.

12 août. Fédération Laitière Vaudoise Genevoise, société coopérative dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 16 septembre 1911, page 1551). Dans leur assemblée générale du 21 mai 1921, les sociétaires ont révisé les statuts et apporté, par là, les modifications suivantes aux faits publiés. Toute société, membre de la fédération, a le droit de s'en retirer tant que la dissolution n'a pas été résolue. Elle peut aussi en être exclue. La démission doit être adressée par écrit au conseil d'administration quatre mois au moins avant et seulement pour la fin d'une année comptable. La société qui se retire est obligée d'accomplir toutes ses obligations légales ou statutaires; elle doit notamment acquitter ses redevances et cotisations, ainsi que cas échéant sa part calculée selon le barème établi, au déficit de l'exercice en cours. L'exclusion d'une société, membre de la fédération, peut être décidée par le conseil d'administration, sous réserve de recours à l'assemblée générale, lorsque cette société ne remplit pas ses devoirs de sociétaire ou cause un préjudice moral ou matériel à la fédération. La société exclue ainsi que la société démissionnaire doivent accomplir leurs obligations jusqu'à la fin de l'année comptable; elles perdent tout droit à l'actif social. En revanche, lorsqu'une société qui se retire entre aussitôt dans une autre fédération suisse de même nature et poursuivant le même but, faisant partie de l'Union Centrale des producteurs de lait, depuis le 1er janvier 1921, elle a droit au 25 % de sa part à l'avoir social. La part est déterminée, sous réserve de ce qui est dit plus loin, par la quantité de lait fourni par la société démissionnaire dès son entrée dans la fédération jusqu'à sa sortie, proportionnellement à celle totale du lait fourni jusqu'à la même époque, par toutes les sociétés composant la fédération. L'actif social au 30 juin 1921 s'élevant à fr. 220,044.26 ayant été créé par une retenue sur les subsides versés à la fédération, une société de laiterie qui entrera dans la fédération dès cette date et qui s'en retirera n'aura droit qu'au 25 % de sa part à l'augmentation de l'actif social réalisé dès cette date. Pour fixer cette augmentation, il ne sera pas tenu compte du montant capitalisé des intérêts produits par l'actif au 30 juin 1921 et dont il sera tenu une comptabilité spéciale. Au cas de dissolution le conseil d'administration en charge reçoit la mission d'opérer la liquidation. Les sociétés entrées dans la fédération dès le 30 juin 1921 n'auront droit qu'à leur part à l'augmentation de l'actif social réalisé dès cette date.

13 août. Société anonyme de la Métairie, dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 17 janvier 1919, page 75). La société confère procuration à Adrien Ecoffey, d'Agiez, domicilié à Nyon.

Bureau de Vevey

Café. — 8 août. La raison Jacob Kiener, à Vevey, Café des Moulins (F. o. s. du c. du 4 mars 1921, n° 60, page 459), est radiée ensuite de remise de commerce.

Etablissement médical. — 11 août. La société anonyme L'Ermitage, dont le siège est à Vevey (F. o. s. du c. des 11 juin 1908, n° 148, page 1059; 27 décembre 1912, n° 323, page 2244), fait inscrire que dans son assemblée générale des actionnaires du 30 juin 1921 elle a composé son conseil d'administration comme suit: Charles Kratzer, de Vevey et Aeschi, avocat, à Vevey, président (déjà inscrit); Walter Strittmatter, de Zurich, banquier, domicilié à Vevey, secrétaire; Georges Dequis, des Planches-Montreux, propriétaire, domicilié à Clarens (déjà inscrit); Alfred Comte, de la Tour-de-Peilz, y domicilié, hôtelier (déjà inscrit); Simon-H. Collombet, de Chêne-Bougeries (Genève), architecte, domicilié à Vevey. Les signatures des administrateurs Jules Dufour, secrétaire, Camille Défago, Henri Zbinden et Auguste Rochaix, sont radiées.

11 août. La société anonyme Hôtel Continental, Montreux S. A., dont le siège est à Montreux (F. o. s. du c. du 14 avril 1921, n° 98, page 751), fait

inscrire que dans son assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 6 juin 1921, elle a apporté les modifications suivantes aux faits publiés à ce jour: 1. Elle a désigné en qualité d'administrateur unique Charles-William Deig, de Genève, hôtelier, domicilié à Montreux, lequel l'engagera par sa seule signature. 2. Les signatures des administrateurs Eugène Ritzchel et Marc Camoletti, démissionnaires, sont radiées.

Café. — 11 août. La raison Eugénie Corbet, à Cbailly s. Clarens, exploitation du Café de Chailly (F. o. s. du c. du 11 mai 1921, n° 120, page 955), est radiée ensuite de remise de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

1921. 10 août. Aux termes d'acte passé devant M<sup>e</sup> Charles-Alfred Oberbuliez, notaire, à Genève, le 8 août 1921, il a été constitué sous la dénomination de: Société Immobilière Clos Grenade, une société anonyme ayant pour objet: l'achat, la location et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et en particulier, l'achat, pour le prix de quatre-vingt-cinq mille francs d'une propriété sise en la commune des Eaux-Vives, 19, Avenue de la Grenade, formant la parcelle 2577, feuille 2, du cadastre, appartenant à MM. F. Roland et Cie, société en commandite établie aux Eaux-Vives. Le siège de la société est fixé aux Eaux-Vives. Sa durée est illimitée. Le capital social est de cinquante mille francs (fr. 50,000), divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toutes les publications émanant de la société auront lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un à trois membres. Le conseil d'administration détermine les personnes autorisées à représenter la société. Il a décidé que la société serait valablement engagée par la signature de chacun des administrateurs signant individuellement. Le premier conseil est composé de: François Roland, négociant, de Genève, demeurant aux Eaux-Vives, et de Emile Röland, négociant, de Genève, demeurant aux Eaux-Vives. Siège social: 19, Avenue de la Grenade.

Güterrechtsregister — Registre des régimes matrimoniaux  
Registro dei beni matrimoniali

Genf — Genève — Ginevra

1921. 5 août. Les époux Edmond-Jean-François Vuy, négociant, à Genève (chef de la maison «E. Vuy», à Plainpalais), et Martbe-Lydie née Kubli, ont adopté, suivant contrat de mariage du 21 juillet 1921, le régime de la séparation de biens (C. o. art. 241 et ss.).

6 août. Les époux Ernest-Léopold Guggenbühl, commerçant, à Genève (chef de la maison «Ernest Guggenbühl», au Petit-Saconnex), et Agnes née Boschung, ont adopté, suivant contrat de mariage du 2 août 1921, le régime de la séparation de biens (C. c. art. 241 et ss.).

8 août. Les époux Gottfried Taus, tenancier de brasserie, à Genève (chef de la maison «J. Gottfried Taus», à Genève), et Katharina-Rosa née Bächler, ont adopté, suivant contrat de mariage du 19 juillet 1921, le régime de la séparation de biens (C. c. art. 241 et ss.). Aux termes du même acte, les dits époux ont liquidé leur régime matrimonial antérieur. Il a été attribué à chacun d'eux, divers biens mobiliers détaillés au dit acte.

Bidg. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 50073. — 19 juillet 1921, 8 h.

Fritz Cuanillon, Kulm Watch, fabrication et commerce, Bienne (Suisse).

Boîtes et mouvements de montres.



(Renouvellement avec modification de la désignation des produits du n° 13872).

Nr. 50074. — 19. Juli 1921, 8 Uhr.

Batty & Company, Limited, Fabrikation und Handel, London (Grossbritannien).

Pickles, Saucen, Konfitüren, Gelees, Pfeffer, Senf, Oliven, Früchte in Flaschen, Capern, gehacktes Fleisch, Essig, Anchove.





N° 50075. — 19 juillet 1921, 8 h.

Uhrenfabrik „Liga“ Aktiengesellschaft, vorm. J. B. Bourquard (Manufacture de Montres „Liga“, Société Anonyme ci-devant J. B. Bourquard) („Liga“ Watch Manufactory Limited form. J. B. Bourquard), fabrication et commerce, Soleure (Suisse).

Montres et parties de montres.

## ARENA

(Transmission du n° 23835 de Jean B. Bourquard, Uhrenfabrik «Liga» [Jean B. Bourquard, «Liga» Watch Manufactory], Soleure).

N° 50076. — 19 juillet 1921, 8 h.

Uhrenfabrik „Liga“ Aktiengesellschaft, vorm. J. B. Bourquard (Manufacture de Montres „Liga“, Société Anonyme ci-devant J. B. Bourquard) („Liga“ Watch Manufactory Limited form. J. B. Bourquard), fabrication et commerce, Soleure (Suisse).

Montres et parties de montres.

## SUBITO

(Transmission du n° 26302 de Jean B. Bourquard, Uhrenfabrik «Liga» [Jean B. Bourquard, «Liga» Watch Manufactory], Soleure).

N° 50077. — 19 juillet 1921, 8 h.

Uhrenfabrik „Liga“ Aktiengesellschaft, vorm. J. B. Bourquard (Manufacture de Montres „Liga“, Société Anonyme ci-devant J. B. Bourquard) („Liga“ Watch Manufactory Limited form. J. B. Bourquard), fabrication et commerce, Soleure (Suisse).

Montres, parties de montres et leurs emballages.

## LIGA

(Transmission du n° 44372 de Jean B. Bourquard, Uhrenfabrik «Liga» [Jean B. Bourquard, «Liga» Watch Manufactory], Soleure).

N° 50078. — 19 juillet 1921, 8 h.

Société anonyme des Produits du Chalet, fabrication, Genève (Suisse).

Produits pharmaceutiques à l'usage de l'homme.



(Transmission du n° 40653 de A. Richon, Genève).

Nr. 50079. — 19. Juli 1921, 8 Uhr.

Braun & Zwahlen, Uhrenfabrik Kastels (Braun & Zwahlen, Fabrique d'horlogerie Kastels) (Braun & Zwahlen, Castell Watch), Fabrikation und Handel, Grenchen (Schweiz).

Uhren und Uhrenbestandteile.

## AMIDA

N° 50080. — 19 juillet 1921, 8 h.

Roskopf & Cie. S. A., fabrication et commerce, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres et parties de montres.



(Renouvellement du n° 28010).

Nr. 50081. — 20. Juli 1921, 8 Uhr.

Heintze & Blanckertz, Fabrikation und Handel, Berlin (Deutschland). Schreibfedern, Schreib- und Malwaren, Kontorgeräte (ausgenommen Möbel), Schulgeräte und Lehrmittel.



(Das Deckelstück hat in rotem Felde, ein blaues, schwarz gerändertes, an den Ausläufern gezacktes Kreuz. Darüber und darunter befinden sich im Bogen verlaufende weisse Schriftzeilen. Die Seitenteile enthalten auf gelbem Grunde schwarze Beschriftung mit Ordnungsnummer. Die Schachtelkanten des Etiketts sind in Golddruck eingrahmt).

N° 50082. — 20 juillet 1921, 8 h.

Schwob Frères et Cie. S. A., fabrication et commerce, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres et parties de montres, étuis, bracelets, chaînes de montres et bijouterie.

## THE TRACTION

N° 50083. — 20 juillet 1921, 8 h.

Charles Pinel, fabrication et commerce, Paris (France).

Produits pharmaceutiques.

## TRIAZOL

N° 50084. — 20 juillet 1921, 8 h.

G. Matthey-Boillat, commerce, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Limes, Brunissoirs, Grattoirs, Burins, Pièces, Tournevis, Brucelles, Equarrissoirs, Forêts, Goupilles, Brosses, Cabrons de peau et d'émeri, Disques coton, Rouge à polir, Blanc à polir, Tripoli, Diamantine, Huiles, Meules d'émeri, Viroles, Pitons, Clefs de raquettes, Spiraux.



N° 50085. — 20 juillet 1921, 8 h.

Hans Wilsdorf, commerce, Bienne (Suisse).

Montres et parties de montres, ainsi qu'étuis et emballages pour ces produits.

## HOFEX

Nr. 50086. — 20. Juli 1921, 9 Uhr

Georg Roth Basel Confiseriefabrik, Fabrikation und Handel, Basel (Schweiz).

Chemisch-pharmazeutische, diätetische Präparate und Konfiseriewaren.



N° 50087. — 20 juillet 1921, 9 h.

J. Glardon, pharmacien-chimiste, successeur de Buttin & Cie. et  
Marius Grandjean, pharmacien, fabrication et commerce,  
Lausanne (Suisse).

Produits physiologiques utilisés en médecine et en pharmacie.

## "Organoides"

(Transmission du n° 22148 de Buttin &amp; Cie, successeurs de Pharmacie du Professeur Buttin, Lausanne).

N° 50088. — 20 juillet 1921, 9 h.

J. Glardon, pharmacien-chimiste, successeur de Buttin & Cie. et  
Marius Grandjean, pharmacien, fabrication et commerce,  
Lausanne (Suisse).

Produits pharmaceutiques.



(Transmission du n° 22149 de Buttin &amp; Cie, successeurs de Pharmacie du Professeur Buttin, Lausanne).

N° 50089 — 20 luglio 1921, ore 12.

Micheli & Catenazzi, fabbricazione  
Morbio-Inferiore (Svizzera).

Sigari e tabacchi.



Nr. 50090. — 20. Juli 1921, 12 Uhr.

Dr. Adolf Hölken, Fabrikation und Handel,  
Charlottenburg (Deutschland).

Schreibmaschinen, Schreibmaschinenpapier, Farbbänder, Farbkissen, Farbröllchen, Typenscheren, Oeler, Putztücher, Radierschablonen, Radiergummi, Radiermesser, Durchschlagpapier, Kopierpapier, Tastenkapseln, Konzepthalter, Stenogrammhefte, Tabulatoren, Wachspapier, Korrigierlack, Korrigierpaste, Seidengaze, Löschpapier, Kopiermaschinen, Kopierpressen, Kopierbücher, Stempelfarben, Hektographenmasse, Hektographenkästen, Lacks, Blei, Farbschiefer, Tintenstifte, Tintenfüsser, Lineale, Briefordner, Aktenmappen, Heftklammern, Briefumschläge, Drucksachen.

## Pico

Nr. 50091. — 20. Juli 1921, 12 Uhr.

Dr. Adolf Hölken, Fabrikation und Handel,  
Charlottenburg (Deutschland).

Schreibmaschinenfarbbänder.

## Queen

Nr. 50092. — 20. Juli 1921, 12 Uhr.

Dr. Adolf Hölken, Fabrikation und Handel,  
Charlottenburg (Deutschland).

Schreibmaschinenfarbbänder.

## Brahma

Nr. 50093. — 20. Juli 1921, 12 Uhr.

Dr. Adolf Hölken, Fabrikation und Handel,  
Charlottenburg (Deutschland).

Schreibmaschinen, Schreibmaschinenpapier, Schreibmaschinenfarbbänder, Farbkissen, Farbröllchen, Typenscheren, Oeler, Putztücher, Radierschablonen, Radiergummi, Radiermesser, Durchschlagpapier, Kopierpapier, Tastenkapseln, Konzepthalter, Stenogrammhefte, Tabulatoren, Wachspapier, Korrigierlack, Korrigierpaste, Seidengaze, Löschpapier, Kopiermaschinen, Kopierpressen, Kopierbücher, Stempelfarben, Hektographenmasse, Hektographenkästen, Lacke, Blei, Farbschiefer, Tintenstifte, Tintenfüsser, Lineale, Briefordner, Aktenmappen, Heftklammern, Briefumschläge, Drucksachen.

## Sioux

N° 50094. — 21 juillet 1921, 8 h.

F. Reddaway and Company, Limited, fabrication,  
Manchester (Grande-Bretagne).

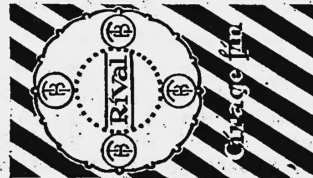
Courroies de commande en poils tissés pour machines et autres courroies.

## REDDAWAY

Nr. 50095. — 21. Juli 1921, 8 Uhr.

A. H. & K. Tschäppät, Handel,  
Biel (Schweiz).

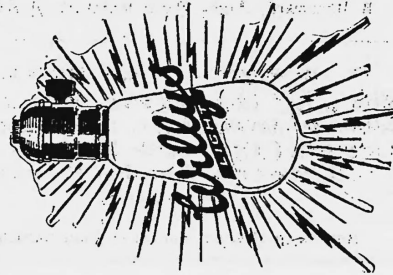
Schuhcreme und Bodenwische.



N° 50096. — 22 juillet 1921, 8 h.

Willys Corporation, fabrication,  
Toledo (Etats-Unis d'Am.).

Installations d'éclairage et de transmission d'énergie employées dans l'isolement ou dans l'agriculture, équipement pour ces installations et leurs parties.



N° 50097. — 22 juillet 1921, 8 h.

H. Miller and Company, Limited, fabrication,  
Birmingham (Grande-Bretagne).

Dynamos à l'usage de dispositifs d'éclairage électrique pour véhicules à moteur et pompes à air; tableaux de distribution et batteries, tous à l'usage de l'éclairage électrique de véhicules à moteur; objets de métal, savoir lampes pour véhicules, accessoires électriques à l'usage de l'éclairage électrique de véhicules à moteur et accessoires électriques destinés aux dispositifs de départ et accessoires pour cycles; générateurs d'acétylène, dispositifs d'éclairage pour l'acétylène et dispositifs d'éclairage électrique pour véhicules à moteur.

## MILLER

Nr. 50098. — 22. Juli 1921, 8 Uhr.

C. & A. Graf, Fabrikation,  
St. Gallen (Schweiz).

Biskuits, Bonbons, Schokoladen, Zuckerwaren, Cremepulver, Backpulver.



Nr. 50099. — 22. Juli 1921, 8 Uhr.

H. Ernst & Cie., Fabrikation und Handel,  
Aarwangen (Schweiz).

Strumpfwaren aus Baumwolle, Wolle und Selde.

## Bas Femina Femina - Strumpf

Nr. 50100. — 22. Juli 1921, 8 Uhr.

B. Muratti, Sons & Co., Limited, fabrication,  
Manchester (Grossbritannien).

Zigaretten.

## ARISTON

**GOTTHARDWERKE. Aktiengesellschaft für elektrochemische Industrie. Bodio**

Bilanz per 31. Dezember 1920

(Genehmigt in der Generalversammlung vom 26. Juli 1921)

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Kassa . . . . .	13,414	97	Aktienkapital . . . . .	2,000,000	—
Grundstücke . . . . .	150,000	—	Hypothek . . . . .	1,000,000	—
Fabrikanlagen . . . . .	3,030,358	91	Reservelonds . . . . .	270,000	—
Betriebsmaterialien . . . . .	962,597	44	Konto-Korrent-Kreditoren . . . . .	5,046,451	19
Lager fertiger Produkte . . . . .	310,342	21	Konto Avale, Garantien, Kauttionen, (Kreditoren) . . . . .	1,677,746	90
Effekten . . . . .	187,281	—	Unterstützungsfonds . . . . .	241,086	60
Konto-Korrent-Debitoren . . . . .	2,221,308	13			
Konto Avale, Garantien, Kauttionen . . . . .	1,677,746	90			
Währungsausfall (laut B. R. B. 26. Dez. 1919) . . . . .	855,028	51			
Verlustsaldo per 31. Dezember 1920 . . . . .	827,206	62			
	10,235,284	69		10,235,284	69

Soll			Haben		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Betriebsverlust . . . . .	400,367	75	Erträge aus Betrieben, Effekten etc. . . . .	99,371	31
Generalunkosten . . . . .	269,405	32	Verlust-Saldo pro 31. Dezember 1920 . . . . .	827,206	62
Zinsen und Kursverluste . . . . .	226,013	91			
Tilgungsquote 1/20 pro 1920 a/Konto Währungsausfall . . . . .	30,790	95			
	926,577	93		926,577	93

(A. G. 174)

**Badische Assecuranz-Gesellschaft Akt.-Ges. in Mannheim**

Bilanz für das Jahr 1920

Aktiva			Passiva		
Mk.	Pf.		Mk.	Pf.	
2,250,000	—	Verpflichtungen der Aktionäre.	Aktienkapital-Konto . . . . .	3,000,000	—
6,870	88	Kassenbestand.	Kapital-Reservelonds-Konto . . . . .	1,350,000	—
335,000	—	Haus-Konto.	Spezial-Reservelonds-Konto . . . . .	200,000	—
10,000	—	Mobilien-Konto.	Beamten-Unterstützungsfonds-Konto . . . . .	214,127	19
3,424,391	17	Effekten-Konto.	Kreditoren . . . . .	15,197,238	56
2,694,400	—	Hypotheken-Konto.	Prämien- und Schadenreserve etc. . . . .	10,000,000	—
3,226	32	Wechsel im Portefeuille.	Gewinn- und Verlust-Konto . . . . .	520,039	78
9,028,496	72	Guthaben bei Banken.			
12,729,020	44	Diverse Debitoren.			
30,481,405	53		30,481,405	53	

(B. 46)

Mannheim, den 9. Mai 1921.

Badische Assecuranz-Gesellschaft, Akt.-Ges.  
Weinmann. Hormuth.**nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale****Kanada — Angabe des Ursprungslandes auf den eingeführten Waren**

Laut telegraphischer Mitteilung des schweizerischen Generalkonsulats in Montreal bestimmt ein Reglement vom 4. August 1921 u. a. folgendes über die Angabe des Ursprungslandes auf den eingeführten Waren<sup>1)</sup>:

- Als Ursprungsland von fabrizierten Waren wird das Land betrachtet, wo der Gegenstand durch eine tatsächliche Arbeit, die nicht weniger als 25 % der Herstellungskosten beträgt, fertig gestellt worden ist.
- Waren, die nicht mit dauerhafter Ursprungsbezeichnung versehen werden können, sollen für die Zwecke der Lieferung gestempelt oder mit Etiketten versehen werden.
- Bei Waren, die überhaupt nicht mit Ursprungsangabe versehen werden können, ist diese Angabe auf den Umhüllungen, Umschnürungen, Spulen usw. anzubringen.
- Es muss das Ursprungsland angegeben werden, nicht der Ursprungsort (also z. B. «made in Switzerland», nicht etwa «made in Zurich»).
- Tuch und Material am Stück («cloth and material in webb or roll»), deren Markierung möglich ist, sollen auf je 3 Yards gezeichnet werden.
- Uhren, Uhrenschalen, Zifferblätter und Uhrwerke müssen getrennt gezeichnet werden.
- Die Angabe des Ursprungslandes ist nicht nötig bei nur teilweise verarbeiteten Materialien, die in Kanada fertig gestellt werden, bevor sie an den Verbraucher gehen, sowie bei Reparaturmaterial für in Kanada fabrizierte oder früher importierte und mit Ursprungsbezeichnung versehene Gegenstände, vorausgesetzt, dass die in Kanada ausgeführte Arbeit wenigstens 25 % der gesamten Produktionskosten des in den Verbrauch, in die Fabrikation oder Konstruktion übergehenden Artikels, dessen halb oder ganz fertige Teile eingeführt werden, ausmacht. Damit diese Ausnahme Anwendung findet, hat der Importeur die fraglichen Tatsachen durch ein Zeugnis genügend zu beweisen.

**Canada — indication du pays d'origine sur les marchandises importées**

A teneur d'un télégramme du Consulat général de Suisse à Montréal, un règlement du 4 août 1921 dispose, entre autres, ce qui suit au sujet de l'indication du pays d'origine sur les marchandises importées<sup>2)</sup>:

- Le pays d'origine de la marchandise est le pays où celle-ci a été terminée par un travail effectif représentant au moins un quart du coût de production.
- Les marchandises non susceptibles d'être munies d'une marque permanente, doivent être timbrés ou étiquetés en vue de la délivrance.
- Les marchandises impossibles à marquer doivent être marquées sur les bandes, l'emballage, les bobines, etc.
- Il est indispensable d'indiquer le pays d'origine et non le lieu d'origine (par exemple «made in Switzerland» et non «made in Zurich»).
- Les draps et matières en pièces («cloth and material in webb or roll») pouvant être marqués, doivent être munis de la marque par chaque trois yards.
- Les montres, boîtes de montres, cadrans et mouvements de montres doivent être marqués séparément.
- Sont exemptes de la prescription touchant l'indication du pays d'origine les matières manufacturées seulement en partie qui doivent être terminées au Canada avant d'entrer dans la consommation, ainsi que les pièces destinées à la réparation d'objets fabriqués au Canada ou importés et marqués anté-

<sup>1)</sup> Siehe Nrn. 141 vom 6. Juni, 154 vom 21. Juni und 190 vom 2. August 1921.  
<sup>2)</sup> Voir nos 141 du 6 juin, 154 du 21 juin et 190 du 2 août 1921.

rieurement, pourvu que le 25 % au moins du coût de production total de l'article entrant dans la consommation, fabrication ou construction, dont des parties manufacturées entièrement ou en partie doivent être importées, soit imputable à un travail effectué au Canada. Aux fins de l'application de l'exemption en cause, ce fait doit être témoigné par un certificat à produire par l'importateur.

**Espagne — Questions économiques**

(Communiqué du Consulat de Suisse à Barcelone.)

Le coût de la vie. Contrairement à l'exemple des autres nations, l'Espagne semble réfractaire à la baisse des articles de première nécessité pour la vie ordinaire. Le mouvement de baisse initié dans les principaux pays du monde n'a pas encore fait sentir ses effets à Barcelone et dans les grands centres de la péninsule. Au contraire, il semblerait plutôt qu'il y ait tendance à la hausse, tout au plus pourrait-on qualifier la situation de stationnaire.

Les autorités ont fait de leur mieux dans le but d'enrayer les appétits des fournisseurs, accapareurs, etc. Les prix officiels en gros qu'on publie dans les journaux sont fictifs à ce que disent les ménagères et la différence de prix cotée se perd du fournisseur au vendeur en détail, car jamais l'acheteur n'en profite. Les journaux ne se lassent pas de protester appelant l'attention des autorités sur la nécessité d'intervenir énergiquement.

Prochaines moissons. D'après les dates avancées par l'Office du Service agronomique provincial on estime que les prochaines moissons produiront (en quintaux métriques): blé 37,203,087, orge 19,364,886, avoine 4,766,829, seigle 6,833,141. Comparés avec les résultats de l'année dernière, il en résulte un déficit notable. Il est donc à présumer que l'Etat deviendra importateur de céréales ce qui est vraiment regrettable pour un pays où il existe encore de grandes superficies de terrain complètement incultes. Nous ne pourrions donc pas compter pour cette année sur la production espagnole pour l'exportation de céréales.

III<sup>e</sup> Foire d'Echantillons de Barcelone. La direction de la Foire Officielle d'Echantillons de Barcelone m'a communiqué que la Foire d'Automne est supprimée et que la III<sup>e</sup> Foire d'Echantillons aura lieu du 15 au 25 mars 1922. De plus, la foire aura cette fois-ci un caractère international de sorte qu'il serait bon d'en aviser les organisations industrielles et commerciales de notre pays pour l'éventualité de leur participation à la dite foire du printemps prochain.

Articles d'exportation prohibée. Le Bulletin officiel n° 174 du 22 juillet publie un Ordre Royal concernant le régime des exportations et donnant entre autres la liste des articles d'exportation prohibée, savoir: Coton en branche; charbons minéraux et coke; céréales et ses farines; scories, fers et aciers inutilisés; étoupes et déchets de lin; fourrages (foin et luzernes); bétail (veau, vache, mouton, chèvre et cochon); gazoline; oeufs; pain; vieux papiers; pommes de terre; pétrole; argent et or monnayés; coupures de papier; troncs d'arbre (de plus de 25 centimètres de diamètre; tabac élaboré; chiffons blancs de fibres végétales; traverses de bois pour chemins de fer à voie normale espagnole et jute en rames.

Tous les autres articles sont admis à l'exportation mais parmi ceux-ci beaucoup sont grevés de certains droits et d'autres d'exportation limitée. Le 21 juillet dernier a eu lieu au port de Barcelone l'inauguration officielle d'entrepôts francs ainsi que l'acquisition par la municipalité d'une vaste zone de terres située au sud de Barcelone entre le port actuel et le Rio Llobregat



destinée au projet de construction d'un port franc interne. Par ce fait, les limites de la municipalité se trouvent sensiblement modifiées et vont jusqu'au Rio Llobregat.

L'idée de créer un « port franc » à Barcelone remonte au XIV<sup>e</sup> siècle du temps du règne de Jaime II. En 1706, la proposition fut présentée au Cortes réunies à Barcelone et fut alors approuvée, mais l'élan fut arrêté par les troubles de la guerre de succession et autres questions politiques locales.

Vers la fin du siècle dernier une commission « del Fomento » proposa au Ministère des Oeuvres Publiques la création d'entrepôts francs dans le port de Barcelone analogues à ceux qui existent à Hambourg, Copenhague et Gênes.

Le gouvernement appuya l'idée, mais la Commission del Fomento eut à lutter avec des difficultés de toutes sortes jusqu'à ce qu'elle put obtenir un projet de loi « ad hoc ». En 1912, une concession de ce genre fut accordée à la ville de Cadix, et ce n'est que dernièrement que ce privilège fut concédé à Barcelone. Le projet qui nous occupe date de 1915, mais les négociations furent entravées par la guerre. Aujourd'hui, c'est un fait accompli, mais comme le port actuel de Barcelone est trop petit et ne répond plus aux nécessités du commerce, il fallait une nouvelle solution, c'est alors qu'est né le nouveau projet du « port franc de Barcelone » qui sera interne et situé au sud du port actuel dominé par le Montjuich. Barcelone aspire à la possession du meilleur port franc de l'Europe.

Il est probable que le projet présenté sera soumis, ultérieurement, à de sérieuses modifications, car, quoiqu'aucune observation n'ait encore été faite à ce sujet, il suffirait de consulter une commission d'hygiène pour déterminer de suite toutes les conséquences qu'entraîneraient pour la santé publique tous ces docks sans issue où les eaux seront forcément stagnantes et infectées au bout de quelques mois, étant donné qu'il n'y a pas de marée montante ou descendante à Barcelone. Il aurait fallu tenir compte du Rio Llobregat se trouvant à proximité et en profiter non seulement pour l'écoulement et l'assainissement des eaux, mais pour le trafic du nouveau port.

**La culture du coton en Espagne.** La possibilité de la culture du coton en Espagne est démontrée par les essais effectués par ordre du gouvernement dans certains établissements d'expériences comme aussi par l'initiative privée.

Les pays producteurs de coton ont une tendance d'absorber leur propre production et c'est si vrai que l'Angleterre et la France n'ont jamais cessé de poursuivre leurs expériences en essayant des variétés indigènes ou importées dans leurs colonies pour augmenter la production cotonnière, pour la seule raison que la production est inférieure à la consommation.

L'Espagne a besoin en chiffres ronds de 400,000 balles de coton qui résument environ 90 millions de kilogrammes lesquels, au prix de 5 pesetas, font un total de 450 millions de pesetas qui sortent annuellement du pays. Les essais qui se sont réalisés en grand dans la province de Malaga, comme aussi à Séville (Andalousie), ont fait entrevoir de si bons résultats qu'en certains endroits ceux-ci sont estimés supérieurs au coton américain. Il est donc à présumer que la culture du cotonnier augmentera de superficie d'année en année.

La culture du coton doit se faire en terrain sec, mais dans les zones de terre d'alluvion, fraîches et de bonne profondeur, susceptibles d'irrigation.

Cette plante a deux périodes critiques: celle des semailles et celle de la récolte. La plantation doit se faire à 1 m 20 entre lignes et à 1 mètre de distance entre plantes.

En Espagne, il n'est pas nécessaire d'engraisser la terre parce que le terrain est généralement suffisamment riche en matières nutritives.

Pour un hectare on compte 12 kilogrammes de semences, on sème à coup (golpe) en employant 4 à 5 semences à la fois comme pour les petits pois. Lorsque les plantes sont nées, on les sépare et on ne laisse que les deux plus vigoureuses. Il faut maintenir la plantation libre de végétations adventices et si l'on doit irriguer ne pas donner trop d'eau. Ainsi cultivée, le rendement doit être de 500 kilogrammes de fibres par hectare.

**Situation financière.** Le 6 juillet écoulé il y a eu une réunion du conseil d'administration de la Banque de Barcelone, de la Commission des actionnaires et du Comité directif de l'Association des créanciers de récente constitution. Dans cette réunion, les trois parties ont décidé de coopérer entre elles dans le but de trouver une solution à l'état actuel des choses.

Des circulaires ont été envoyées aux créanciers, de grandes annonces ont été faites dans les principaux journaux de la ville et la Compagnie des Tramways de Barcelone a engagé tout dernièrement une action judiciaire contre la banque chez laquelle elle est créditrice pour une considérable somme d'argent.

L'opinion publique est très excitée contre le cynisme sans exemple du conseil d'administration de la banque qui, non seulement s'est dérobé jusqu'à maintenant à tout arrangement positif avec ses créanciers, mais qui semble dédaigner les avis et les réclamations constantes qu'on lui adresse.

Cette banque a complètement sombré dans l'estime générale et l'on opine dans le monde financier qu'elle ne se relèvera plus. Un bruit, que je ne puis pas encore confirmer parle d'un projet d'arrangement sur la base de 50 %.

#### Portugal — Droits

A teneur d'une communication du Consulat général de Suisse à Lisbonne, le «Diario do Governo» du 2 août 1921 a publié deux décrets fixant les droits ci-après pour les articles suivants omis jusqu'ici au tarif douanier:

Huiles volatiles non spéifiées et produits synthétiques pour parfumerie, droit d'entrée de 0,75 \$ le kg.

Pompes automobiles pour le service des incendies, droit d'entrée de 0,02 \$ le kg.

#### Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Uebersetzungskurse vom 16. August an<sup>1)</sup> — Cours de réduction à partir du 16 août<sup>2)</sup>

Belgique fr. 45.20; Deutschland Fr. 7.15; Italie fr. 26.20; Oesterreich Fr. -.85; République Argentine fr. 502. — (pour 100 Pesos or); Grande-Bretagne fr. 22.50.

<sup>1)</sup> Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — <sup>2)</sup> Sauf adaptation aux fluctuations.

Annoncen - Regle:  
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annanzi

Règle des annonces:  
PUBLICITAS S. A.

# Hypothekbank in Winterthur mit Filiale in Zürich

**Aktienkapital Fr. 15,000,000 — Reserven Fr. 2,500,000**

Zum Zwecke der Konversion der im Jahre 1913 aufgenommenen

## 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Anleihe von Fr. 3,000,000

kündbar auf sechs Monate vom 1. November ds. J. an, hat der Verwaltungsrat die Ausgabe einer neuen 2308

## 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Anleihe

beschlossen.

Für diese Anleihe gelten folgende Bestimmungen:

1. Es werden Inhaber-Obligationen in Abschnitten von Fr. 1000 und 5000 ausgestellt. Dieselben sind mit Semestercoupons per 1. Mai und 1. November versehen; der erste Coupon verfällt am 1. November 1921.
2. Die Obligationen sind beidseitig vom 1. Mai 1928 an auf sechs Monate kündbar. Die Kündigungen seitens der Titel-Inhaber haben durch briefliche Anzeige an die Hypothekbank in Winterthur zu geschehen. Die Hypothekbank übt das Kündigungsrecht durch Bekanntmachung im Schweiz. Handelsamtsblatt und in mindestens je einer Zeitung in Winterthur, Zürich, St. Gallen und Basel aus.
3. Zins- und Kapitalzahlungen erfolgen für die Obligationen-Inhaber ausser an den Kassen der Hypothekbank in Winterthur und Zürich, an sämtlichen Sitzen und Niederlassungen der Schweiz. Bankgesellschaft, sowie durch die Herren Wegelin & Co., St. Gallen und A. Sarasin & Co. in Basel.

Den Inhabern von Obligationen der 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Anleihe von 1913 wird die

## Konversion

ihrer Titel in Obligationen der neuen 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Anleihe offeriert, in dem Sinne, dass für jede 4<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Obligation mit Coupon per 1. November 1921 u. ff. eine 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % Obligation der neuen Anleihe im gleichen Betrage, verzinslich vom 1. Mai 1921 an, **al pari** abgegeben wird.

**Es erhalten also die Obligationäre, welche von der Umtauschofferte Gebrauch machen, den erhöhten Zins schon vom 1. Mai 1921 an, was einer Rendite der neuen Titel von ca. 5,9 % entspricht.**

Konversionsanmeldungen haben bis spätestens

**31. August 1921**

an eine der unten erwähnten Stellen zu erfolgen.

Soweit die neue Anleihe nicht durch die Konversion beansprucht wird, werden auf dieselbe auch

## Barzeichnungen

entgegenommen, wobei folgende Bestimmungen massgebend sind:

1. Der Subskriptionspreis ist pari, zuzüglich Stückzinsen à 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> % vom 1. Mai 1921 bis zur Einzahlung.
2. Zeichnungsfrist **bis 31. August 1921.**
3. Nach Ablauf der Subskriptionsfrist werden die Zeichner brieflich von der Zuteilung benachrichtigt.
4. Die Abnahme der zugeteilten Titel hat **spätestens bis 1. November 1921** zu erfolgen.

Gegen Einreichung der zur Konversion angemeldeten Titel, bzw. bei Einzahlung der neu gezeichneten Beträge, erhalten die Obligationäre zunächst Lieferscheine, die später auf erfolgende Anzeige hin gegen die definitiven Titel der neuen Anleihe umzutauschen sind.

Der eidgenössische Stempel auf der ganzen Anleihe wird von der Schuldnerschaft getragen.

Ausführliche Prospekte sind bei den unten bezeichneten Anmeldestellen erhältlich.

## Hypothekbank in Winterthur.

Konversionsanmeldungen und Barzeichnungen nehmen entgegen:

**Winterthur:** Hypothekbank in Winterthur, Schweizerische Bankgesellschaft.

**Zürich:** Hypothekbank in Winterthur (Bahnhofplatz Nr. 5), Schweizerische Bankgesellschaft.

**St. Gallen:** Schweizerische Bankgesellschaft, Herren Wegelin & Co.

**Aarau:** Schweizerische Bankgesellschaft.

**Basel:** Schweizerische Bankgesellschaft, Herren A. Sarasin & Co.

**Glarus:** Glarner Kantonalbank.

**Schaffhausen:** Schaffhauser Kantonalbank und deren Filialen Stein a. Rh. und Neuhausen.

**Internationale Transporte**  
**Burdhardt, Walter & Co., A. G.**  
 Basel / Zürich / Schaffhausen

Der Verkehr nach (3505 Q) '2303

# SPANIEN

via **Frankreich** ist ab heute für Waren schweizerischer Herkunft **ohne Einschränkung** zulässig  
**Einzige Bedingung: Ursprungszeugnis**

Wir bitten unsere **Spezial-Dienste** ab Basel und Genf zu frequentieren.

## Langenthal-Melchnau-Bahn

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
**Samstag, den 27. August 1921, 14 Uhr**  
**in der Wirtschaft zur Linde in Melchnau**

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Rechnung und Bilanz des Jahres 1920. 2. Erneuerungswahlen in den Verwaltungsrat. 3. Wahl der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1921. 4. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 22. August 1921 an bei der Betriebsdirektion (Verwaltungsgebäude der L. J. B.) in Langenthal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung, welche zur einmaligen freien Hin- und Rückfahrt nach und von Melchnau am Versammlungstage berechtigen, können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 22. August 1921 an bezogen werden. (5441 Y) '2306

in Langenthal: bei der Betriebsdirektion; in Roggwil-Dorf, St. Urban, Untersteckholz und Melchnau: beim Stationsvorstand.

Langenthal, den 12. August 1921.  
 Der Präsident des Verwaltungsrates:  
**RUFENER.**

## Spiezer Verbindungsbahn (Bahnhof - See)

**Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre**  
**Samstag, den 27. August 1921, nachmittags 15.45 Uhr**  
**im Bahnhofrestaurant (neues Aufnahmgebäude)**  
**in Spiez**

Verhandlungsgegenstände:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und Genehmigung der Jahresrechnung pro 1920; Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
2. Neuwahl des Verwaltungsrates zufolge Ablaufes der Amtsdauer. -2312
3. Wahl der Kontrollstelle pro 1921.

Der gedruckte Geschäftsbericht pro 1920 mit Rechnung, Bilanz und Revisorenbericht kann von heute an bei der Betriebsleitung (Dampfschiffverwaltung in Interlaken) bezogen werden.

Die Stimmkarten sind im Versammlungslokal, unmittelbar vor Beginn der Verhandlungen, gegen Angabe der Aktiennummern erhältlich.

Spiez, den 15. August 1921.  
 Der Verwaltungsrat.

## Aktiengesellschaft Suvretta-Haus St. Moritz

Die tit. Aktionäre werden hiermit zur

**VIII. ordentlichen Generalversammlung**

eingeladen. Dieselbe findet statt **Samstag, den 24. September 1921, nachm. 4 Uhr, im Hotel Suvretta-Haus, St. Moritz.**

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung vom 26. September 1920.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1920/21.
3. Revisorenbericht.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.
5. Verschiedenes. (1360 Ch) '2289

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung pro 1920/21 und der Bericht der Kontrollstelle liegen von heute an zur Einsicht der tit. Aktionäre im Bureau des Hotels Suvretta-Haus in St. Moritz auf.

St. Moritz, den 15. August 1921.  
 Der Verwaltungsrat.

## E. Vogeli & Co. S. A., Zurich

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale extraordinaire**

**le lundi, 29 août 1921, à 14 heures**  
**au siège social, 55, Löwenstrasse, Zurich**

Ordre du jour selon communication directe aux actionnaires. '2302

**Le conseil d'administration.**

**Kopier-Rollen**

für alle Kopier-Maschinen-Systeme liefern ab Lager vorteilhaft

Gebrüder Scholl, Zürich  
 2292

**Kurhaus Klosters-Dörfli**

kl. Sommerstation, grosse Terrasse, gedeckte Veranda; Pension Fr. 8. -2166

**Automat-Buchhaltung**  
 richtet ein **H. Frisch**,  
 Bücherexperte, Zürich 6,  
 Weinbergstrasse Nr. 57.

**Postfräulein**

deutsch und franz. sprechend, **sucht Stelle** in grosses Privatgeschäft, Verwaltung oder Bank zur Besorgung des telephonischen und anderer Bureauarbeiten. Wenn nötig auch Stenographie u. Maschinenschriften. Eintritt nach Belieben. Offerten an H. W. Postbureau Bern-Linde. :111

## Serioses Kapitalgesuch

Die Unterzeichneten sind beauftragt, bekannt zu geben, dass in ein zentralschweizerisches Unternehmen

### 300,000 Franken

in einem oder mehreren Posten bei absoluter Sicherheit sehr vorteilhaft angelegt werden können. **Aktive oder passive Beteiligung erwünscht.** Das Unternehmen weist sich durch allererste Gutachten und Bankreferenzen aus. Selbstreklamenten erteilen unter Zusage unserer absoluten Verschwiegenheit nähere Auskünfte

**G. Jungi & O. Fetscherin**, Bücherexperten,  
 Bürgerhaus Bern

(4948 Y) :2191

**Verband des Aufsichtspersonals schweiz. Transportanstalten 1920**  
**Association du Personnel de Surveillance des Entreprises de Transport Suisses**

**Ziehung vom 30. Juli 1921** Tirage du 30 juillet 1921

<b>1 Treffer (Lot) à Fr. 20,000</b>		Serie 19041 Nr. 17																													
<b>1 Treffer (Lot) à Fr. 1,000</b>		Serie 32121 Nr. 1																													
<b>13 Treffer (Lots) à Fr. 100</b>																															
Serie 1597 Nr. 16	Serie 5827 Nr. 4	Serie 15131 Nr. 20	Serie 33977 Nr. 2																												
• 1830 • 11	• 7980 • 18	• 19041 • 9	• 32121 • 12																												
• 3117 • 6	• 12129 • 19	• 22797 • 10	• 33977 • 14																												
• 5100 • 5	• 13549 • 13	• 31740 • 8																													
<b>15 Treffer (Lots) à Fr. 50</b>																															
Serie 1597 Nr. 7	Serie 5827 Nr. 3	Serie 15131 Nr. 8	Serie 31740 Nr. 20																												
• 1830 • 15	• 7980 • 14	• 19041 • 19	• 32121 • 12																												
• 3117 • 11	• 12129 • 15	• 22797 • 15	• 33977 • 14																												
• 5100 • 1	• 13549 • 2	• 31740 • 16																													
<b>45 Treffer (Lots) à Fr. 20</b>																															
Serie 1597 Nr. 2	Serie 5100 Nr. 10	Serie 12129 Nr. 5	Serie 19041 Nr. 1																												
• 1597 • 3	• 5100 • 14	• 12129 • 14	• 19041 • 6																												
• 1597 • 15	• 5100 • 17	• 12129 • 16	• 19041 • 13																												
• 1830 • 1	• 5827 • 1	• 13549 • 1	• 22797 • 8																												
• 1830 • 7	• 5827 • 6	• 13549 • 10	• 22797 • 14																												
• 1830 • 13	• 5827 • 17	• 13549 • 15	• 22797 • 10																												
• 3117 • 4	• 7980 • 2	• 15131 • 4	• 23100 • 9																												
• 3117 • 5	• 7980 • 11	• 15131 • 15	• 23100 • 14																												
• 3117 • 9	• 7980 • 17	• 15131 • 19	• 23100 • 15																												
<b>15 Treffer (Lots) à Fr. 15</b>																															
Serie 1597 Nr. 6	Serie 5827 Nr. 16	Serie 15131 Nr. 13	Serie 31740 Nr. 3																												
• 1830 • 9	• 7980 • 3	• 19041 • 5	• 32121 • 6																												
• 3117 • 19	• 12129 • 8	• 22797 • 20	• 33977 • 12																												
• 5100 • 7	• 13549 • 9	• 31740 • 19																													
<b>210 Treffer (Lots) à Fr. 12.50</b>																															
Serie	Nr.																														
1597	1	4	5	8	9	10	11	12	13	14	17	18	19	20	1597	1	4	5	8	9	10	11	12	13	14	17	18	19	20		
1830	2	3	4	5	6	8	10	12	13	14	15	16	17	18	20	1830	2	3	4	5	6	8	10	12	13	14	15	16	17	18	20
3117	1	2	3	7	8	10	12	13	14	15	16	17	18	20	3117	1	2	3	7	8	10	12	13	14	15	16	17	18	20		
5100	2	3	4	6	8	9	11	12	13	15	16	18	19	20	5100	2	3	4	6	8	9	11	12	13	15	16	18	19	20		
5827	2	5	7	8	9	10	11	12	13	14	15	18	19	20	5827	2	5	7	8	9	10	11	12	13	14	15	18	19	20		
7980	1	4	5	6	7	8	9	10	12	13	15	16	18	20	7980	1	4	5	6	7	8	9	10	12	13	15	16	18	20		
12129	1	2	3	4	6	7	9	10	11	12	13	17	18	20	12129	1	2	3	4	6	7	9	10	11	12	13	17	18	20		
13549	3	4	5	6	7	8	11	12	14	16	17	18	19	20	13549	3	4	5	6	7	8	11	12	14	16	17	18	19	20		
15131	1	2	3	5	6	7	9	10	11	12	14	16	18	20	15131	1	2	3	5	6	7	9	10	11	12	14	16	18	20		
19041	2	3	4	7	8	9	10	11	12	14	15	16	17	18	19041	2	3	4	7	8	9	10	11	12	14	15	16	17	18		
22797	1	2	3	4	5	6	7	10	11	12	13	16	17	18	22797	1	2	3	4	5	6	7	10	11	12	13	16	17	18		
23100	1	2	3	4	5	6	7	8	11	12	13	17	18	20	23100	1	2	3	4	5	6	7	8	11	12	13	17	18	20		
31740	1	2	4	5	6	7	11	13	14	15	16	17	18	19	31740	1	2	4	5	6	7	11	13	14	15	16	17	18	19		
32121	2	4	5	7	8	10	11	13	14	15	17	18	19	20	32121	2	4	5	7	8	10	11	13	14	15	17	18	19	20		
33977	1	3	4	6	7	8	9	11	13	16	17	18	19	20	33977	1	3	4	6	7	8	9	11	13	16	17	18	19	20		

Auszahlung ab 1. Sept. 1921 gegen Auslieferung der ausgelosten Obligationen durch die Handels- & Prämienobligationen-Bank A.G. Luzern, Pilatusstr. 7.

Paiement à partir du 1<sup>er</sup> septembre 1921, contre remise des titres sortis par Banque de Commerce et de Valeurs à Lots Genève, Mont-Blanc 20

## MYCETA S. A. Fabrique Romande de Levure Pressée Nyon

Messieurs les actionnaires sont convoqués

**1. à l'assemblée générale ordinaire**

qui aura lieu  
**le mardi 6 septembre 1921, à 14 heures**  
**au château de Nyon**

ORDRE DU JOUR:  
 Opérations statutaires.

**2. à l'assemblée générale extraordinaire**

qui aura lieu  
**le même jour et aux mêmes lieux, à 14½ heures**

ORDRE DU JOUR:  
 1. Constatacion et libération du capital-actions privilégié.  
 2. Modification aux articles 5 et 8 des statuts. -2291 (24732 L)

Les cartes d'admission sont délivrées au siège de la société, à Nyon.